

Resume - Resumen - Abstract

“América Latina: décadas perdidas”

Laudelino Pellitero

RESUME

Un lustro mergullada no pantano económico, leva camiño de bloquear a saída da crise económica, institucional e social que vive Latinoamérica. Hai dez anos os prognósticos auguraban un futuro esplendoroso para a rexión. O balance do decenio desmentiu-nos. As promesas do neoliberalismo no se puideron cumprir. Nin o crecemento económico foi sostido, nin a extensión de espazos democráticos foi unha realidade. Na picota está o Consenso de Washington, para reformulación, para corrección ou para substitución, segundo as diversas tendencias socio-políticas.

RESUMEN

“América Latina: décadas perdidas”

Un lustro sumergida en un pantano económico, lleva camino de bloquear la salida de la crisis económica, institucional y social que vive Latinoamérica. Hace diez años los pronósticos auguraban un futuro esplendoroso para la región. El balance del decenio los desmintió. Las promesas del neoliberalismo no se pudieron cumplir. Ni el crecimiento económico fue sostenido, ni la extensión de espacios democráticos fue una realidad. En entredicho está el Consenso de Washington, para su reformulación, para corrección o para sustitución, según las diversas tendencias socio-políticas.

ABSTRACT

“Latin America: the wasted decades”

Trapped for five years in an economic quagmire, it looks as if Latin America will not be able to free itself of the economic, institutional and social crisis in which is now living. Ten years ago, there were prospects of a sunny future for the region, only to be frustrated by a negative balance of results for the decade. The promises made by the New Liberalism went away unfulfilled. Neither the economic growth could be sustained, nor the extension of democratic spaces became a reality. The Washington Consensus is being questioned to be reformulated, revised or replaced, depending on the point of view of the various socio-political trends.

“O Brasil no século XXI: a victoria de Lula e as alternativas”

Ricardo Antunes

RESUME

A elección presidencial de Luiz Inácio Lula da Silva (Lula) acontece nun contorno internacional que combina elementos favorabeis e desfavorabeis. Neste contexto o PT

vivenciou un forte proceso de institucionalización e moderación, facendo concesións inimaxinabeis nas eleccións de 1989. Correspóndelle agora deseñar e implementar un programa alternativo ao modelo actual con predominio do capital financeiro especulativo, no que se incentive as formas de produción pensadas para as necesidades sociais da poboación. Vai atopar o lastre do capital transnacional que procurará puxar do goberno Lula para a dereita en temas como a flexibilización laboral. Pero ten a responsabilidade de responder ás expectativas que o Goberno sementou tanto no país como no resto de América Latina . Só falta por comprobar se vai ter a suficiente coraxe política e a base social para mover o péndulo da historia cara as conquistas sociais que a sociedade agarda.

RESUMEN

“Brasil en el siglo XXI: la victoria de Lula y las alternativas”

La elección presidencial de Luiz Inácio Lula da Silva (Lula) se da en medio de una situación internacional que combina elementos favorables y desfavorables. En este contexto el PT sufrió un fuerte proceso de institucionalización y moderación, haciendo concesiones inimaginables en las elecciones de 1989. Le corresponde ahora diseñar e implantar un programa alternativo al modelo actual con predominio del capital financiero especulativo, en el que se incentiven las formas de producción pensadas para las necesidades sociales de la población. Va a encontrar el lastre del capital transnacional que procurará empujar al gobierno Lula hacia la derecha en temas tan recurrentes como la flexibilización laboral. Pero tiene la responsabilidad de responder a las expectativas que su gobierno sembró tanto en su país como en el resto de América Latina. Solo falta por comprobar si va a tener el suficiente coraje político y la necesaria base social como para mover el péndulo de la historia hacia las conquistas sociales que la sociedad espera.

ABSTRACT

“Brasil in the 21st Century: the alternatives after Lula’s victory”

The election of Luiz Inácio Lula da Silva (Lula) to the Presidency takes place in an international setting combining favourable and unfavourable elements. The PT (Labour Party) has been submitted to a strong process of institutionalisation and moderation, and as a result it has been compelled to make concessions that were unimaginable at the time of the 1998 elections. The Party has now the responsibility for designing and putting into place an alternative program to replace the present model, dominated by speculative financial capital; a program giving incentives to production patterns suited to the people’s social needs. It is going to contend with the dead-weight of transnational capital that will try to steer Lula’s government towards the right when dealing with such recurrent issues as labour flexibility. But the President has also the responsibility of answering the expectations his government has sowed not only in his own country but also in Latin America at large. Now it must be proven that he has enough political courage and the necessary social base to move history’s pendulum towards the social goals that the society expects.

“¿Democracia ou populismo autocrático? Crise e mobilización social na Venezuela de Chávez”

Roberto Mansilla Blanco

RESUME

A vitoria electoral de Hugo Chávez nos comicios presidenciais de 1998 abriu un novo capítulo na historia contemporánea de Venezuela, logrando quebrar o sistema político-social bipartidista existente desde 1959. Ao mesmo tempo, a chamada “revolución chavista”, orientada principalmente cara os sectores máis humildes e marginados dese país, foi vista como un movemento político-social de troco profundo que acordou unha serie de ilusións nos sectores máis desfavorecidos da sociedade venezolana, así como amplos sectores da clase media. Tras lograr esmagantes triunfos electorais nos anos seguintes, a errática política gubernamental, moito máis enfocada cara factores ideolóxicos e políticos que socioeconómicos, unido ao estilo arbitrario e autoritario de Hugo Chávez, afondou unha fractura social xa existente en Venezuela, provocando un progresivo desgaste da imaxe presidencial na sociedade e unha polarización política inexistente na historia recente do país, con claros visos de confrontación violenta e perigo de guerra civil. En todo este proceso, foi clave a actuación dunha sociedade civil atomizada anteriormente en partidos políticos que se converteron en caducos para as súas aspiracións e que agora tenta retomar o rumbo dun país desorientado.

RESUMEN

“¿Democracia o populismo autocrático? Crisis y movilización social en la Venezuela de Chávez”

La victoria electoral de Hugo Chávez en los comicios presidenciales de 1998 abrió un nuevo capítulo en la historia contemporánea de Venezuela, logrando quebrar el sistema político-social bipartidista existente desde 1959. Al mismo tiempo, la llamada “revolución chavista”, orientada principalmente hacia los sectores más humildes y marginados de ese país, fue contemplada como un movimiento político-social de cambio profundo que despertó una serie de ilusiones en los sectores más desfavorecidos de la sociedad venezolana, así como en amplios sectores de la clase media. Tras lograr apabullantes triunfos electorales en los años siguientes, la errática política gubernamental, mucho más enfocada hacia factores ideológicos y políticos que socio-económicos, y un estilo arbitrario y autoritario de Hugo Chávez, ahondó una fractura social ya existente en Venezuela, provocando un progresivo desgaste de la imagen presidencial en la sociedad y una polarización política inexistente en la historia reciente del país, con claros visos de confrontación violenta y peligro de guerra civil. En todo este proceso ha sido clave la actuación de una sociedad civil atomizada anteriormente en partidos políticos que se convirtieron en caducos para sus aspiraciones y que ahora intenta retomar el rumbo de un país desorientado.

ABSTRACT***“Democracy or autocratic populism? Crisis and social mobilization in the Venezuela of Chavez”***

The success of Chavez in the 1998 Presidential elections opened a new chapter in the contemporary history of Venezuela, and dismantled the bi-partisan political and social system that had been in place since 1959. At the same time, the so-called “Chavista revolution”, oriented towards the humblest and most marginalized segments of the population, was viewed as a political and social movement intent on radical change; a movement that gave rise to many hopes among the less favoured sectors of Venezuelan society, and also among wide sectors of the middle classes. After achieving overwhelming electoral successes in subsequent years, the erratic governmental policies, much more centered on ideological and political issues than on economic and social ones, together with the arbitrary and authoritarian style of Hugo Chavez, deepened the social fracture already existing in Venezuela. Those factors led to an increasing erosion of the President’s image and to a growing political polarization hitherto unknown in Venezuela’s recent history, with very real violent confrontation and a danger of civil war. A key element all through that process has been the intervention of a civil society previously atomized into numerous political parties which now were obsolete for the new social aspirations; a society that now wants to set a new course for a disoriented country.

“Ecuador: o nacemento dun novo suxeito político”

Felipe Burbano de Lara

RESUME

O triunfo de Lucio Gutiérrez inaugura un novo momento político no Ecuador que rompe coa dinámica dos partidos tradicionais. Ao seu redor aglutinou a loita polo recoñecemento indíxena, aos movementos populares e a un sector militar identificado cos sectores menos favorecidos. Na súa acción de goberno Lucio Gutiérrez encarna a contradicción entre o apoio dos intereses das clases populares ou do indixenismo e, por outra banda, o seu pragmatismo e apertura virada cara á seducción dos grupos de poder, diante dos que pretende aparecer como menos esquerdista do que temían. Atrapado entre estas dúas forzas que tiran en dirección oposta, ten a oportunidade de ser o mediador de intereses antagónicos que nunca tivo Ecuador.

RESUMEN***“Ecuador: el nacimiento de un nuevo sujeto político”***

El triunfo de Lucio Gutiérrez inaugura un nuevo momento político en Ecuador que rompe con la dinámica de los partidos tradicionales. A su alrededor aglutinó la lucha por el reconocimiento de los derechos indígenas, a los movimientos populares y a un sector militar identificado con los sectores menos favorecidos. En su acción de gobier-

no Lucio Gutiérrez encarna la contradicción entre el apoyo a los intereses de las clases populares o el indigenismo y, por otro lado, un pragmatismo y apertura volcados hacia los grupos de poder, ante los que pretende aparecer como menos izquierdista de lo que temían. Atrapado entre estas dos fuerzas que empujan en dirección opuesta, tiene la oportunidad de ser el mediador de intereses antagónicos que nunca tuvo Ecuador.

ABSTRACT***“Ecuador: the birth of a new political entity”***

The triumph of Lucio Gutierrez ushers a new political time in Ecuador, breaking away from the dynamics of the traditional parties. He has clustered around himself the fight for indigenous rights, the popular movements and a sector of the military identified with the plight of the dispossessed. The government of Lucio Gutierrez embodies the contradiction between the support for the interests of the popular classes or the indigenism, on the one hand, and on the other, a certain pragmatism and openness towards the powers that be, trying to be seen by the latter as less leftist than they feared it to be. Caught in the middle of those two forces pushing in opposite directions, Gutierrez has the opportunity of becoming the mediator between antagonistic interest that Ecuador never had up to now.

“Arxentina: ¿por que non se foron todos?”

Alberto Arce

RESUME

Ningún dos problemas de fondo que causaran a caída goberno da Alianza ten sido resolto. A aparente tranquilidade e recuperación económica na que Arxentina navega dende hai uns meses non é máis que a axeitada estratexia do presidente Duhalde para trasladar os problemas ao seu sucesor. Non é previsible ningún movemento de tipo político que supoña unha transformación real da situación. Ninguén da clase política ten a menor intención de irse. Os cidadáns téñense visto obrigados a elixir entre os mesmos candidatos e os mesmos programas dos últimos vinte anos.

RESUMEN***“Argentina: ¿por qué no se fueron todos?”***

Ninguno de los problemas de fondo que causaron la caída del gobierno de la Alianza se ha resuelto. La aparente tranquilidad y recuperación económica en la que Argentina navega desde hace unos meses no es más que la acertada estrategia aplicada por Duhalde para trasladar a su sucesor los problemas. No es previsible ningún movimiento político que suponga una transformación real de la situación. Ninguno de los miembros de la clase política tiene la menor intención irse. Los ciudadanos se han visto obligados a elegir entre los mismos candidatos y los mismos programas de los últimos 20 años.

ABSTRACT***“Argentina: why has not everyone gone away?”***

None of the serious problems that caused the fall of the Alianza's government has been solved. The apparent tranquillity and economic recovery which Argentina seem to have been enjoying these last few months are only the correct strategy applied by Duhalde in order to transfer the problems to his successor. No political movement is foreseeable capable of really changing the situation. None of the members of the political clique has any intention of going away. The citizens were forced to choose among the same candidates and the same programs that have been around for twenty years.

“Crónica dunha morte anunciada: o TLCAN e a agricultura mexicana”

Luciano Concheiro e María Tarrío

RESUME

Case dez anos despois da entrada en vigor do Tratado de Libre Comercio de América do Norte (TLCAN), en México o balance presenta claras fendas. Novos movementos sociais reclaman unha revisión das relacións entre o mundo rural e o urbano, e unha moratoria do apartado agropecuario do Tratado. As relacións comerciais entre México e os seus socios comerciais, Estados Unidos e Canadá, se caracterizan por múltiples asimetrías que no caso deste sector, explican en boa medida o negativo impacto que tivo o TLCAN.

RESUMEN***“Crónica de una muerte anunciada: el TLCAN y la agricultura mexicana”***

Casi diez años después de la entrada en vigor del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN), en México el balance presenta claras grietas. Nuevos movimientos sociales reclaman una revisión de las relaciones entre el mundo rural y el urbano, y una moratoria del apartado agropecuario del Tratado. Las relaciones comerciales entre México y sus socios comerciales, Estados Unidos y Canadá, se caracterizan por múltiples asimetrías que en el caso de este sector, explican en buena medida el negativo impacto que ha tenido el TLCAN.

ABSTRACT***“Chronicle of a death foretold: the NAFTA and mexican agriculture”***

Almost ten years after the entry into force of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) there are obvious gaps in its balance sheet, as far as Mexico is concerned. New social developments ask for a revision of the relationship between the urban and rural sectors and a moratorium on the agricultural clauses of the Agreement. Trade relations between Mexico and partners like the United Sta-

tes and Canada show a lack of symmetry which accounts to a large extent for the negative impact of NAFTA in this respect.

Cuba: ¿modelo ou exemplo?

Darío L. Machado Rodríguez

RESUME

En moitos aspectos, a realidade cubana é semellante á continental; aí radica parte da súa importancia como proceso social. Noutros, destaca a súa singularidade, en particular o aportado polo proceso revolucionario. A herdanza dunha psicoloxía de praza asediada cede terreo perante o auxe do turismo e os contactos con outros países, ó tempo que se afortala polas políticas hostís norteamericanas. Exemplo, máis ca modelo, o modo en que Cuba accedeu á posibilidade dun sistema social e político e o xeito en que se desenvolveu a sociedade non resulta xa vixente, non polos defectos e problemas pasados e presentes, senón porque nas realidades actuais o seu éxito resulta pouco probable.

RESUMEN

“Cuba: ¿modelo o exemplo?”

En muchos aspectos, la realidad cubana es similar a la continental; ahí radica parte de su importancia como proceso social. En otros, destaca su singularidad, en particular lo aportado por el proceso revolucionario. La herencia de una psicología de plaza sitiada cede terreno ante el auge del turismo y los contactos con otros países, al tiempo que se refuerza por las políticas hostiles norteamericanas. Ejemplo, más que modelo, el modo en el que Cuba accedió a la posibilidad de un sistema social y político y la manera en que se desarrolló la sociedad ya no resulta vigente, no por los defectos pasados y presentes, sino porque en las realidades actuales su éxito resulta poco probable.

ABSTRACT

“Cuba: a model, or just an example?”

Realities in Cuba and in the continent have many similarities, and this fact partly explains Cuba's importance as a social process. Nevertheless, in other respects Cuban reality stands out for its singularity, particularly for the achievements brought about by the revolutionary process. The legacy of a psychology of fortress under siege is giving way to the tourist boom and the contact with other countries, but at the same time it entrenches itself to counter the hostility of American policy. Cuba, rather than offering a model, stands as an example by the way it grasped the opportunity of adopting a social and political system, but the modalities of its society's development are no longer in vogue, due not to past and present defects, but to the fact that in the present circumstances it is unlikely it could prosper.

“O nacionalismo populista no Perú de Velasco Alvarado”

Ramón Lugrís

RESUME

O 2 de outubro de 1968, as forzas armadas peruanas, comandadas polo xeneral Juan Velasco Alvarado, depuxeron ao presidente constitucional, Fernando Belaúnde, e instauraron un novo réxime. O autor do artigo pasa revista aos antecedentes do golpe militar. As novas autoridades pretendían crearen un réxime nacionalista-populista, e as primeiras medidas que adoptaron foron a nacionalización dos xacementos petrolíferos –un dos principais recursos do país– e a promulgación dunha radical lei de reforma agraria. Mais o Goberno de Velasco Alvarado nunca se decantou por unha posición ideolóxica clara. As esquerdas peruanas criticábano porque –ao seu ver– tiña un carácter burgués reformista, e mesmo certas tendencias fascistas. Ao mesmo tempo, as dereitas considerábano próximo de máis ao modelo comunista. A acción combinada das masas populares –recén conscientes do seu potencial político–, a presión dos partidos políticos tradicionais e unha conxuntura internacional desfavorable, acadaron en 1975 a caída dese primeiro réxime populista do Perú. Un réxime que, ao que parece, agora ninguén quere lembrar.

RESUMEN

“El nacionalismo populista en el Perú de Velasco Alvarado”

El 2 de octubre de 1968, las fuerzas armadas peruanas, bajo el mando del general Juan Velasco Alvarado, depusieron al presidente constitucional, Fernando Belaúnde, e instauraron un nuevo régimen. El autor del artículo pasa revista a los antecedentes del golpe militar. Las nuevas autoridades aspiraban a crear un régimen nacionalista-populista, y las primera medidas que adoptaron fueron la nacionalización de los yacimientos de petróleo –uno de los principales recursos del país– y la promulgación de una radical ley de reforma agraria. Pero el Gobierno de Velasco Alvarado nunca se decantó por una posición ideológica clara. Las izquierdas peruanas lo criticaban porque –a su juicio– tenía un carácter burgués reformista, e incluso por algunas tendencias fascistas. Al mismo tiempo, las derechas lo veían demasiado próximo al modelo comunista. La acción combinada de las masas populares –recién conscientes de su potencial político–, la presión de los partidos políticos tradicionales, y una coyuntura internacional desfavorable, lograron en 1975 la caída del primer régimen populista del Perú. Un régimen que, al parecer, ahora nadie quiere recordar.

ABSTRACT

“Populist nationalism in Velasco Alvarado’s Peru”

On the 2nd October, 1968, the Peruvian armed forces, under the command of General Juan Velasco Alvarado, deposed the constitutional President, Fernando Belaúnde, and established a new regime. In this article the author reviews the background leading to the military coup. The new authorities wanted to establish a nationalist-populist regime, and the first measures taken were the nationalisation of the oil-fields –one of the country’s main resources– and the enactment of a radical agrarian reform. But the

Velasco Alvarado Government never took a clear ideological stance. The Peruvian left criticized it for its –in their view– bourgeois-reformist character, and even for some Fascist leanings. At the same time, the right-wing forces considered it too close to the Communist model. The combined action of the popular masses –newly aware of their political potential–, the pressure from the traditional political parties and an unfavourable international conjuncture, achieved in 1975 the downfall of the first populist regime in Peru. A regime that apparently nobody wants to remember nowadays.

“O Mercosur e a crise: ¿que facer?”

Paulo Roberto de Almeida

RESUME

O Mercosur atravesará unha profunda crise, mais esta non é o froito da súa estrutura, configuración ou funcionamento, senón que é o resultado do sumatorio das diversas crises particulares que padecen cada un dos países membros. Nos próximos anos o Mercado Común do Sur vai ter que atravesar por novos escenarios internacionais que obrigarán a superar os seus problemas estruturais e institucionais, se quere saír reforzado das negociacións que deben afrontar os países membros ata 2005, cando deberían en principio ter rematado os procesos negociadores da ALCA, do Mercosur e da OMC. Por tanto cómpre facer un exame das posibles alternativas para superar a delicada situación actual.

RESUMEN

“El Mercosur y la crisis: ¿qué hacer?”

El Mercosur atraviesa una profunda crisis, pero su existencia no es el fruto de su estructura, configuración o funcionamiento, sino más bien es el resultado del sumatorio de las diversas crisis particulares que padecen cada uno de sus países miembros. En los próximos años el Mercado Común del Sur va a atravesar por nuevos escenarios internacionales que le obligarán a superar sus problemas estructurales e institucionales, si quiere salir reforzado de las negociaciones a las que deben enfrentarse los países miembros hasta el 2005, cuando deberían, en principio, haber acabado los procesos negociadores del ALCA, del Mercosur y de la OMC. Es necesario hacer un examen sobre las posibles alternativas para superar la delicada situación actual.

ABSTRACT

“Mercosur in crisis: what has to be done?”

Mercosur is in the middle of a profound crisis that has not been brought about by the Market's structure, configuration or modus operandi, but rather by the cumulative effect of the various crises suffered by each and everyone of its member countries. In future, Mercosur will have to contend with new international situations, and will necessarily have to overcome its own structural and institutional shortcomings if it has to gain new strength from the negotiations in which its members will be engaged up to 2005. By that time, the negotiating proces-

ses or ALCA (FTAA), Mercosur and WTO should have been completed. With that in mind, it is necessary to examine the alternatives that could help to deal with the delicate situation.

“Europa dá un paso atrás”

Breogán Ouviaña

RESUME

A gravidade da crise política e institucional que está vivir a UE é proporcional á do conflito que estamos a presenciar estes días. Unha vez máis, a PESC amosouse ineficaz e insuficiente para poder adoptar unha postura e levar a cabo unha acción común, o cal se está a converter nalgo habitual. É igualmente importante o alcance destas consecuencias. A relación euroatlántica veuse moi afectada sobre todo ó situarse convencidamente varios Estados Membros na outra beira do Atlántico, non era un encontronazo entre a UE por un lado e só os EEUU polo outro. Un acentuado disenso estíbese instalando dentro da UE e en todo o continente. As posicións polarizadas en torno á crise iraquí trasladaron o conflito á OTAN, extendéronse a todo o continente, incluíndo ós futuros membros da UE e ós candidatos á adhesión, e acabou deslexitimando á ONU sumíndoa nunha profunda crise de identidade.

RESUMEN

“Europa da un paso atrás”

La gravedad de la crisis política e institucional que está viviendo la UE es proporcional a la gravedad del conflicto que estamos presenciando estos días. Una vez más, la PESC demostró ser insuficiente e ineficaz para poder adoptar una postura y llevar a cabo una acción común. La relación euroatlántica se ha visto muy afectada al situarse varios Estados Miembros en la otra orilla del Atlántico. No ha sido un encontronazo entre la UE por un lado y los EEUU por otro. Un acentuado disenso se estaba instalando dentro de la UE y en todo el continente. Las posiciones polarizadas en torno a la crisis iraquí trasladaron el conflicto a la OTAN, se extendieron a todo el continente, incluyendo a los futuros miembros de la UE y candidatos a la adhesión, y acabó deslegitimando a la ONU y sumiéndola en una profunda crisis de identidad.

ABSTRACT

“A step back for Europe”

The seriousness of the EU's present political and institutional crisis is commensurate with the seriousness of the conflict we are now witnessing. Once more, the PESC has shown to be insufficient and ineffective for taking a common stand and course of action. The euroatlantic relationship has been damaged by the fact that several member States have positioned themselves on the other side of the Atlantic. It is not a question of a clash between the EU and the USA: a very radical disagreement has been developing inside the EU proper and inside the whole continent. The polarised positions adopted in the Irak crisis have transposed the conflict to NATO and then affected the whole of Europe, including the future mem-

bers and the candidates to membership, and finally they managed to strip the UN of its legitimacy, throwing the Organization into a deep identity crisis.

“Iraq: culto ó prestixio xenocida”

Sylvia Gómez Saborido

RESUME

Rematadas as principais operacións militares en Iraq, queda un rexime de ocupación sen denominación na historia do Dereito Internacional. Queda tamén o desacougo dunha cidadanía internacionalista que, atrapada na *Mentira duradeira* para a guerra permanente, ten feito seu o Dereito a través de iniciativas populares. A orde expontánea por abaixo correspóndese coa premeditada desorde da Comunidade Internacional, ficción que enmascara a morte da Lei –Nacións Unidas–, baixo o Non-Dereito dun só Estado mundial sen fronteiras exteriores –EEUU–. Cómpre bota-la vista atrás, máis alá do 11-S, para comprender como a comunidade internacional decidiu “solidarizarse cos débiles e derruba-los tiranos”. É a guerra humanitaria; o seu obxectivo final, coma o do terrorista, pero tamén o do lexislador e os gobernos, é a poboación civil.

RESUMEN

“Irak: culto al prestigio genocida”

Finalizadas las principales operaciones militares en Irak, queda un régimen de ocupación sin denominación en la historia del Derecho Internacional. Queda también el malestar de una ciudadanía internacionalista que, atrapada en la *mentira duradera* para la guerra permanente, ha hecho suyo el Derecho a través de iniciativas populares. El orden espontáneo por abajo se corresponde con el premeditado desorden de la Comunidad Internacional, ficción que enmascara la muerte de la Ley –Naciones Unidas– bajo el No-Derecho de un Estado mundial sin fronteras exteriores –EEUU–. Es necesario volver la vista atrás, más allá del 11-S, para comprender como la comunidad internacional ha decidido “solidarizarse con los débiles y derribar a los tiranos”. Es la guerra humanitaria; su objetivo final, como el del terrorista, pero también el del legislador y los gobiernos, es la población civil.

ABSTRACT

“Iraq: giving cult to the genocide prestige”

Once completed the main military operations in Iraq, the result has been an occupation regime previously unknown in the history of International Law. Another factor is the resentment of an international citizenship that, caught in the trap of the “permanent Lie for the never-ending war”, has taken possession of that Law through popular initiatives. The spontaneous grassroots order contrasts with the premeditated disorder of the International Community, a fictitious entity that hides the Law’s death (the United Nations) under the travesty of Law personified by a World-wide State –the USA– without external frontiers. It is necessary to look back, beyond September 11th, to understand how the international community

decided to embrace “the solidarity with the feeble in order to overthrow the tyrants”. It is the humanitarian war, aiming, as the terrorists but also the legislators and the governments, at the same objective, namely, the civilian population.

“A metamorfose fronte á adhesión: Polonia na integración europea”
 Xosé Manuel Figueiras Díaz

RESUME

A construción europea está a piques de recibir novos inquilinos no horizonte do 2004. A súa adhesión supón un enorme reto pola disparidade entre membros e candidatos, tanto a nivel económico como político, e pola dificultade de encadramento dos diversos intereses na xeopolítica contemporánea, non exentos de diverxencias. Só o crecemento económico evitará a descompensación social e estrutural da nova Europa. Cando estudiamos o caso de Polonia, estámonos a referir ao grande peso pesado dos aceptados que procurará harmonización progresiva das súas estruturas económicas co mínimo custe social. Ábrese non poucos interrogantes sobre o grao de adaptación dos novos convidados, sen que se defrauden as expectativas depositadas por todos.

RESUMEN

“La metamorfosis frente a la adhesión: Polonia en la integración europea”

La construcción europea está a punto de recibir nuevos inquilinos en el horizonte del 2004. Su adhesión supone un enorme reto por la enorme disparidad entre miembros y candidatos, tanto a nivel económico como político. También por la dificultad de encajar los diversos intereses de la geopolítica contemporánea, no exentos de divergencias. Solo el crecimiento económico evitará la descompensación social y estructural de la nueva Europa. Cuando estudiamos el caso de Polonia, hablamos del gran peso pesado de los aceptados que buscará la armonización progresiva de sus estructuras económicas con el mínimo coste social. Se abren no pocos interrogantes sobre el grado de adaptación de los nuevos invitados, sin que se defrauden las expectativas depositadas por todos.

ABSTRACT

“The metamorphose implied by membership: Poland and european integration”

New inhabitants will arrive at the european dwelling in 2004. Their arrival poses a massive challenge due to the wide disparity between present members and candidates, both on the economic and the political levels, and due also to the difficulty of harmonizing the various interests playing in the field of present day geopolitics, not free from divergences. Only economic growth can spare a social and structural imbalance to the new Europe. When analyzing the Polish case, we are dealing with a heavy weight among the accepted candidates that will try to update their economic structures at the minimum social cost. There are quite a few questions that must be answered regarding the new arrivals degree of adaptation in order not to fail the expectations everybody has placed in this endeavour.